

The eDisciple

A new weekly teaching email.
Gain new insight into the
stories and teachings of the Master every week.

You can either be loyal to God or loyal to materialism, but you cannot be loyal to both.

Two Masters

Imagine two different slave-owners with equal possession over the same slave. They make competing demands upon the slave's time and service. The slave cannot loyally serve both simultaneously. Yeshua said, "No one can serve two masters. Either he will hate the one, and love the other, or else he will hold to one, and despise the other" (Luke 16:13).

In the Hebrew idiom of the Master's teaching, contrast of love and hate indicates an order of preference—not complete antithesis. In other words, the slave will by way of necessity prefer one master over the other. The slave with divided loyalties cannot serve both masters simultaneously, so he must choose one over the other, even if he truly wishes he could serve both. His preference for one master will eventually evolve into disdain for the other.

A slave with two different owners would be an impossible absurdity. An apocryphal version of the same saying adds two more hypothetical absurdities which may also have originated as additional illustrations in the teaching of the Master:

A person cannot mount two horses or bend two bows. And a slave cannot serve two masters, otherwise that slave will honor the one and offend the other. (Gospel of Thomas 47)

Who are the two masters in the metaphor? Yeshua explained, "You cannot serve God and mammon" (Matthew 6:24). Mammon (ממון) is an Aramaic loan word used in rabbinic Hebrew for money, wealth, and possessions. It has the broader connotation of materialism.

Yeshua instructed His disciples to be generous and charitable. He told them to store up treasure in heaven rather than on earth, and He encouraged them to possess a good eye rather than a bad eye. He told them, "You cannot love both God and mammon."

De eDiscipel

Een nieuwe wekelijkse onderwijs e-mail.
Verwerf elke week nieuw inzicht in de
verhalen en leringen van de Meester.

Je kunt of aan God of aan het materialisme toegewijd zijn, maar je kunt niet aan beide toegewijd zijn.

Twee Meesters

Stel je twee verschillende slavenhouders voor met evenveel bezitrecht over dezelfde slaaf. Ze stellen eisen over de tijd en de diensten van de slaaf die niet te combineren vallen. De slaaf kan niet beide tegelijk toegewijd dienen. Yeshua zei: "Niemand kan twee meesters dienen. Of hij zal de ene haten, en de andere liefhebben; of anders zal hij een aanhangen en de andere verachten" (Lucas 16:13).

In de Hebreeuwse manier van spreken wijst, in het onderwijs van de Meester, het contrast tussen liefde en haat op een voorkeursvolgorde, niet op een volledige tegenstelling. M.a.w., uit noodzaak zal de slaaf de ene meester verkiezen boven de andere. De slaaf kan met verdeelde toewijding niet beide heren tegelijk dienen; hij moet dus de ene boven de andere verkiezen, zelfs als hij echt zou willen dat hij beide kon dienen. Zijn voorkeur voor de ene meester zal uiteindelijk uitgroeien tot minachting van de andere. Een slaaf met twee verschillende eigenaren lijkt een onmogelijke absurditeit. Een apocriefe versie van hetzelfde gezegde voegt nog twee hypothetische absurditeiten, die ook konden ontstaan, toe als extra illustraties bij het onderwijs van de Meester:

Men kan niet twee paarden bestijgen of twee bogen spannen. En een slaaf kan geen twee heren dienen, anders zal die slaaf de ene eren en de andere beledigen. (Evangelie van Thomas 47)

Wie zijn de twee heren in de beeldspraak? Yeshua legde uit: "Je kunt niet God dienen en de Mammon" (Matteüs 6:24). Mammon (ממון) is een Aramees leenwoord dat in het rabbijnse Hebreeuws gebruikt wordt voor geld, rijkdom en bezittingen. Het heeft de bredere betekenis van materialisme.

Yeshua droeg zijn discipelen op om gul en liefdadig te zijn. Hij zei hen een schat op te slaan in de hemel in plaats van op de aarde, en hij moedigde hen aan een goed oog te hebben in plaats van een slecht oog. Hij zei tegen hen: "U kunt niet zowel God als de Mammon liefhebben."

He continued by warning them about preoccupation with their own mundane needs (i.e., food, shelter, clothing). A man preoccupied with acquiring the basics of life divides his time between the service of God and the service of money. He serves two masters, and He is unable to give generously and freely. He is unable to serve God with all his heart, with all his soul, and with all his strength because he is driven by his anxieties. He worries from morning to evening and from evening to morning about his needs.

For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on. For life is more than food, and the body more than clothing” (Luke 12:21-22).

Yeshua instructed His disciple to set aside their anxieties about life’s necessities. He told them not to worry over materialism: “Which of you by being anxious can add a single cubit to his life’s span?” (Matthew 6:27). Instead, the disciples of the Master were to confidently rely upon God’s provision.

Hij ging verder met hen te waarschuwen voor in beslag genomen raken met de eigen wereldse behoeften (d.w.z., voedsel, onderdak, kleding). Iemand die bezig is met het verwerven van de basisdingen van het leven verdeelt zijn tijd tussen het dienen van God en het dienen van het geld. Hij dient twee meesters, en hij is niet in staat om toegewijd en vrij te geven. Hij is niet in staat om God met heel zijn hart, met zijn hele ziel, en met al zijn kracht te dienen, omdat hij door zijn angsten gedreven wordt. Hij maakt zich van 's ochtends tot 's avonds en van 's avonds tot 's ochtends zorgen over zijn behoeften.

Daarom zeg Ik u, maakt u geen zorgen over uw leven, wat u zult eten; noch voor uw lichaam, m.b.t. wat u zult aantrekken. Want het leven is meer dan voedsel en het lichaam meer dan kleding (Lucas 12:21-22).

Yeshua droeg zijn discipel op om hun zorgen over de noodzakelijke levensbehoeften opzij te zetten. Hij zei hen geen zorgen te maken over het materiële: "Wie van u kan, met bezorgd zijn één el aan de lengte van zijn leven toevoegen?" (Matteüs 6:27). In plaats daarvan, moesten de discipelen van de Meester op Gods voorziening vertrouwen.

